ISSN 2249-510X
A Peer Reviewed and Refereed Journal of
Kashmiri Literature and Language
Department of Kashmiri
University of Kashmir

وڈ: اکھ تعارُف

مُفتی مدثر

تلخیص:

اوڈ چھُ یونٲنی زبٲنی ہُنٛد اکھ لفظ تہٕ امیُک معنی چھُ کورِک سانگ(Choric Song)یعنی سہٕ نغمہٕ یُس یونٲنی ڈرامہس منٛز کورس گَوان اوس۔ یونانس منٛز لوٚب أمی شارِ صنفن عروج تہٕ تمہِ پتہٕ آو لاطینی زبٲنی منٛز تہِ امیُک رجحان لبنہٕ۔ اوڈس چھِ پننٕ اکھ مخصوص تٲریخ تہٕ باقی کینٛژن شعری صنفن ہٕنٛدی پٲٹھی چھُ امیُک آگُر قدیم یونان۔ یونانس منٛز اوس پنڈارا اکھ نامَوار شٲعر یُس پٲنٛژ مہ صدی قبل مسیح منٛز لکھان اوس۔ یہنٛدس اوڈس چھِ پنڈارک اوڈ ونان۔ امہِ پتہٕ لوب اوڈن رومن شٲعر ہورس ہٕنٛدِ ذٕسی پوچھر۔ یہنٛدس اوڈس چھِ ہوریشین اوڈ ونان۔ امہِ علاوٕ آیہِ سدٲہمہِ تہٕ ارداہمہِ صدی عیسوی منٛز

اوڈٕچ بیاکھا اکھ قسم تہٕ ورتاونہٕ یتھ Ode Irregular ونان چھِ ۔

کلیدی الفاظ: یوٗنانس، لاطینی، اوڈ، عروج، نغمہٕ، رومن

تعارف:

یتھ پأٹھی چھِ اوڈچہ ترٛے قسمہٕ ۱۔ پنڈارک اوڈ ۲۔ ہوریشین اوڈ ۳۔ اررگیولر اوڈ۔ اوڈ چھ بذأتی اکھ غنایہ صنفِ سخن یعنے یہِ چھے اکھ lyric تہٕ امکی چھِ کینٛہہ نمایاں خصوصیژ۔ عام طور چھِ اتھ منٛز شأعر کأنٛسہِ شخصس یا کُنہِ خیالس یا تصورس مخأطب آسان۔ یتھ خطابہٕ کس رنگس چھِ أسی ایڈریس ونان۔ دویم کتھ چھِ یہِ زِ اوڈچ زبان یعنی صکشن چھِ سنجیدٕ تہٕ باوقار آسان ۔

یوٗتام پنڈارک اوڈُک تعلق چھُ اتھ چھِ ترٛے حصہٕ آسان۔ Strophe, Antistrophe تہٕ Epode۔ یمہٕ تریشوے اصطلاح چھِ قدیم یوٗنأنی ڈرامہِچ زان تھاون والین معلوم۔ کورس اوس سٹیجکس أکس طرفس کھڑا گژھان تہٕ امہِ پتہٕ دویمس طرفس کُن رقص کران سٹروفی گوٚان۔ امہِ پتہٕ اوس سُہ واپس گوڈنچہِ جایہِ اینٹی سٹروفی رقص کران گوٚان۔ ایپوڈ اوس کورس اوس کورس سٹیجس منٛز باگ کھڑا گژھتھ گوٚان۔

پنڈاراوس پننٛی اوڈ خاص موقعن پیٹھ لیکھان ۔ أمی سٕندی کینٛہہ اوڈ چھِ کھیلن منٛز کامیأبی پراون والین کھلاڑٕن مدح سرأیی کران۔ کیٛژن اوڈن منٛز

چھُ کانٛسہِ شخصہٕ سُند بجرتہٕ بیان کرنہٕ آمُت۔ یتھ پأٹھی چھُ پنڈارہٕندِن اوڈن منٛز قصیدن ہُند رنگ غالب۔

انگریزی پأٹھی یم اوڈ گوڈٕ گوڈٕ لکھنہٕ آیہٕ تمن منٛز تہٕ اوس اکثر بیشتر کُنہٕ خاص موقس یا کانٛسہِ خاص شخصیژ پیٹھ لکھنہٕ آمِتۍ۔ مثالے جان ڈرایڈنن لیوٚکھ اکھ مشہور پنڈارک اوڈ یتھ Alexander's Feast ناو چھُ۔ یتھ منٛز تمۍ شاعری تہٕ موسیقی خراجِ تحسین پیش کوٚر۔ یتھے پأٹھی لیوٚکھ تھامس گرین Hymn to Adversity سختی یا تنگی ہٕندس موضوعس پیٹھ۔ تھامن گرین لیکھۍ امہِ علاوٕ The The Progress of Poetry (شاعری ہُند ارتقا) تہٕ Bard (شاعر) ناوِکۍ اوڈ أتھی ہیٚیژ منٛز۔

پنڈارک اوڈس منٛز چھِ جذباتن ہنٛز شدت تہٕ زبانہِ ہُند تھوٚد اسلوب دوشوے موجود آسان۔ ہوریشیٖن اوڈس منٛز چھِ پنڈارک اوڈس مقابلہٕ ہناٹھہراو تہٕ سکون آسان تہٕ عام بول چالچ زبان ورتاونہٕ یوان۔ ہوریشیٖن اوڈ چھِ Homostrophic آسان یعنی اتھ منٛز چھِ بنٛدٕچ اکٔے ہیت روزان۔ امہِ علاوٕ چھُ یہِ پنڈارک اوڈ کھوتہٕ عموماً لوٚکُٹ تہٕ آسان۔ اینڈریو مارولن (Andrew Marvell) لیوٚکھ An Horatian Ode Upon Cromwell's Return From Ireland(1650) یُس انگریزی زبانہِ ہُند سٮ۪ٹھاہ مشہور اوڈ چھُ۔ اتھ منٛز کوٚر تمۍ آلیور کروموِیل سٕنٛزِ کامیأبی

ہُند چکہٕ چاوسان ذکر۔ہوریشین اوڈکس بندس چھِ زِ یا ژور مصرعہٕ آسان تہٕ اتھ منز چھُ تفکرک رنگ غالب آسان۔اتھ منز تہٕ چھُ کانٛسہِ شخصس یا خیالس کُن تخاطب آسان۔

انگریزی ادبس منز چھِ غالبًا اوڈ چ سارِوے کھوتہٕ اہم رِوایتھ رومینٹک اوڈٕ چ۔رومینٹک اوڈ ہیکو کھ اَسی ہوریشین یا Irregularاوڈکس زُمرس منز شامل کرِتھ۔وڈس ورتھ،کولرج،شیلی تہٕ کیٹس ہٕندی کینٛہہ اوڈ چھِ کافی مشہور۔عموماً یمن منز یم ترٛے چھِ گژھان:

۱) شروٗعس منز چھُ شاعر کانٛہہ قدرتی منظر بیان کران۔

۲) قودرتی منظرس پٮ۪ٹھ غور کرُن چھُ شاعرس پننہِ نس اونٛدرونس کُن لمان تہٕ شاعر چھُ کُنہِ ذاتی مسلس یا عمومی نوعیت کس خیالس پٮ۪ٹھ قلم تُلان۔

۳) یہِ غور وفکر چھُ شاعرس اکھ Vision یا Insight یعنی اکھ کشف یا بصیرت عطا کران یمہٕ ستہ سُہ پننہِ نس مسلس حل کرنچ کوشش کران چھُ۔امہِ پتہٕ چھُ شاعر تتھی قودرتی منظرس کُن واپس یوان یمہ پٮ۪ٹھ تمہِ کتھ شروع اَس کرمٕژ۔مگر یمہِ وِزِ چھ اَمس اکھ نٔو معرفتھ حاصل آسان سپدمٕژ۔

وڈس ورتھ ہٕندس اوڈس یتھ Ode to Intimations of Immortality۔اتھ اوڈس منز چھِ قودرتی خوبصورتی ہٕندی منظر شاعرس پٔنن لوکچار یاد پاوان۔لوکچارُک وق چھُ سہٕ وق یتھ منز تمس اکھ وجدان حاصل اوس

یُس وقتس ۂستی ۂستی کمزور گژھان چھُ۔لوکچارُک یہِ روحأنی ادراک چھُ وارٕ وارٕ ژھوکان تہٕ زندگی ہٕنٛدی تجربہٕ چھِ انسانس امہِ سرمایہٕ نِش محروم کران۔أخرس پٮ۪ٹھ چھُ شأعر یتھ نتیجس پٮ۪تھ واتان زِ اگر انسان پننٮ۪س فنایتس پٮ۪ٹھ غور کرِ سہٕ ہیٚکہِ ازلی حقیقژ ہُنٛد کُنہِ حدس تام شعور حأصل کٔرِتھ۔

یتھے پأٹھی چھُ جان کیٹس پننٮ۪س نایٹنگل اوڈس منٛز أکس بُلبُل سُنٛد نغمہٕ بوزِتھ محوِ خیال گژھان۔بلبل سُند یہِ نغمہٕ چھُ شأعرس انسأنی زندگی ہنٛز بے ثبأتی، دود دگ، مختلف قسمن ہٕندی مصأیب تہٕ أخرس پٮ۪ٹھ مرگ یاد پاوان۔سہٕ چھُ یتھ نتیجس پٮ۪ٹھ واتان زِ انسان سُنٛد اصلی مسلہٕ چھُ أمی سُند شعور یُس أمس منٛز ہر وِزِ دوکھک احساس پأدٕ چھِ کران۔بلبل چھُ یمو سارِوے پریشأنیو تہٕ مُصیبتو نِش بچیتھ تکیا زِ تمس چھُنہٕ انسانس ہیو شعور۔أکس موختصر وقتس بلبل ہٕندس نغمس منٛز پٔنُن پان مشراونہٕ پتہٕ چھُ شأعر بیٚیہِ پننٮ۪س دوکھہٕ لد دنیاہس کُن واپس ینس پٮ۪ٹھ مجبور گژھان تکیا زِ تمس چھُنہٕ امہ بغأرٕ کہنی چارٕ۔

یُتھے کینٛژھاہ چھُ کولرج ہٕندس Dejection Ode تہٕ شیلی ہٕندٮ۪ن Ode to Westwind تہٕ Ode to Skylark س منٛز تہِ نظرِ گژھان۔اکھ خأرجی مشأہدٕ یا تجربہٕ چھُ خیالاتن ہُنٛد اکھ نوٚوِے دُنیاہ شأعرس برونٛہہ کُن انان۔تمس چھِ زندگی ہٕندٮ۪ن کیٚنٛژن اہم گوشن کُن ظون پھیران تہٕ أخرس پٮ۪ٹھ چھُ أمس کانٛہہ نوٚو ادراک یا معرفت حأصل سپدان ۔جان

کرور ینسمن ونیو صحیح؛

"The aim of poetry is to realise life."

اگر ووٚنۍ أسی مشرقی شعریاتس کُن یموأسی چھِ وُچھان زِ لفظ اوڈ چھُ کلاسکی عربی قصیدن خأطرٕ تہٕ استعمال آمُت کرنہٕ ۔اچھ سارِوے کھوتہٕ اہم مثال چھِ سبع معلقات یمن اے آربیرین The seven ode عنوانس ترجمہٕ کورمُت چھُ ۔یِم چھِ قدیم عربی شأعری ہنٛدۍ شاہکار مانہٕ یوان ۔عربی قصیدٕکس گوڈنکس حصس چھِ نصیب ونان تہٕ اتھ منٛز چھُ شأعر کانٛہہ پرون عشقہٕ تجربہٕ بیان کرنہٕ ستۍ دس تلان ۔مثال امرالقیس ہنٛدس قصا نیک من ذکری حبیب ومنزل ۔بسقط اللوی بین الدخول فحومل ۔ امہِ پتہٕ چھُ صحراہس منٛز سفر تہٕ بدوی زندگی ہنٛز استعاروتہٕ تشبیہاتو ذریعہ اکھ دلفریب منظرکشی کران ۔اتھ منٛز چھُ شأعر پننہٕ قبیلچ مدح سرأیی تہٕ کران تہٕ پننٛز کمالاتھ تہٕ تھٕکتھ بیان کران ۔مگر منظرکشی تہٕ شعری صنفن ہنٛد پُر لطف استعمالے یوت چھُنہٕ عربی قصیدٕک کل سرمایہ بلکہ چھُ یہٕ قدیم عربی زندگی تہٕ تمدن تہٕ امہِ کٕنۍ اخلأقی قدرن ہُنٛد اکھ نمونہٕ تہٕ اسہِ برٛونہہ کنہٕ پیش کران ۔یہ کتھ چھےٚ مشہور زِ غزل چھِ ژٕ کہِ قصیدٕ منز درامُت یٚیلہِ امیک گوڈنیک حصہٕ پانے نصیب امہِ منٛز الگ دراو تہٕ کٔرن اکھ منفرد شکل اختیار۔

اکہِ زبانہِ ہنٛدۍ شعری اصناف کتھۍ پأٹھۍ ہیٚکن دوٚیمہِ زبأنۍ منٛز ورتاونہٕ یتھ تہٕ اتھ دوران کم کم تبدیلیہ ہیٚکن اتھ عملہِ منٛز سپدتھ چھُ اکھ اہم سوال خصوصاً

یٚیلہ زن تِم زبانہٕ اکس بیکس نش لسأنی ترتہٕ تمدنی اعتبار سٕہٹاہ دور آسن۔ کأشرس منٛز چھِ بلاشبہ یورپی اصنافِ سخن ورتاونہٕ آمژٕ۔ مگر سوال چھُ یمہٕ کوشش کتھ حدس تام ہیکو کھ کامیاب کوشش شمار کٔرِتھ۔ یورپی ادبس برعکس چھِ فارسی شاعری ہنٛدی اصناف نفیس پأٹھی کأشرس منٛز ورتاونہٕ آمژٕ۔ چاہے سو مثنوی آسہِ یا غزل یا ربأعی وغأرِ۔ میانہِ خیالہٕ مطأبق چھُ موخصر افسانے یوت سو مغربی ادبی صنف یوس کأشرس منٛز اکھ قأبلِ قدر مقام تھاوان چھےٚ۔

کأشرس منٛز اوڈچ کیاہ صورتھ چھِ روزٕمژٕ امیُک صحیح تجزیہ ہیٚکن کأشر نقاد بہتر پأٹھی کٔرِتھ۔ اگر اوڈچہِ اصلی ہیٚژٕ کُن نظر تراوو تیٚلہِ چھنہٕ غألبًا کأشرس منٛز یژھ مثال نظرِ گژھان تہٕ نہ چھُ یہ ممکن زِ کأشُر ہیکہ ہا اوڈ ہشہ صنفہٕ من وعن انگریزی پیٹھہ ٹُلتھ تہٕ اپنأوِتھ۔

البتہٕ اگر اوڈکس وسیع ترمانیس منٛز سام ہیمو تتھی پأٹھی مےٚ ہیرِ کنہِ عربی قصیدن ہنٛز مثال دِژٕ تیلہِ چھِ کأشرس منٛز تِژھہٕ نظمہٕ ضرور نظرِ گژھان۔ تتھے پأٹھی چھے کأشرس منٛز تِژھہٕ نظمہٕ تہٕ لیکھنہٕ آمژٕ یتھ منٛز کنہِ شخص یا خیالس مخأطب سپدان چھُ۔ مہجور سنٛز گریس کوٚر چھِ اَمِچ مثال عبدلاحد آزادٕنی إٓرول "وارٕ میہ ونتہٕ آرولی کیاز ِگیکھ وبأل یے" چھِ بیاکھ مثال (اَمِچ تصدیق کٔر محترم پروفیسر شوق صأبن تہِ)۔ رحمٰن رأہی سنٛز جلوہ تہٕ زبور چھ بیاکھ یژھ نظم یتھ منٛز شأعر کأشرِ زبانہِ مخأطب چھُ گژھان تہٕ اتھ پٮ۪ٹھ خراج عقیدت پیش چھُ کران۔

غائبن ونے یوأکس فارسی شعرس منزٕ :

برزہ مشتاب وپے راہ شناسان برادر

ای کہِ درراہِ سخن چون تو ہزار آمد ورفت

اتھ شعرس منزٕ چھُ غائب أکِس نو آموز شاعرس کُن مخاطب گژھتھ ونان ؛اوِر یور مہ پھیر تہنزٕ وِتھ رٹھ یمو سونچ یہ وتھ مائنڈ ہڑ چھہٕ ۔ ژے ہی چھہٕ ساسہِ بدی آمتی تہٕ گمتی ۔

ایلیٹ سنٛدی پأٹھی چھُ غائب اتھن روایت پسندی ہند علمبردار مگر ستی چھُ أکس اہم نوکتس کُن اسہِ رہنمایی کران ۔ Literary Appropriation خصوصاً یٚیلہِ سہٕ دون مختلف زبانن منزٕ آسہِ چھہٕ تژھ اکھ عمل یتھ منزٕ شاعرس اکھ کرٕ ٹھ مرحلہ درپیش یوان چھُ ۔ تمس چھُ امیک خیال تھاوُن زِ یٚیمہِ زبأنی تہٕ کلچر پٹھ سہٕ کانہہ صنف مستعارانان چھُ تتھ منزٕ کتھ پأٹھی چھہٕ سو صنف پھاپھلیمٕژ تہٕ کارگر سپدیمٕژ تہٕ یتھ زبانہِ منزٕ ووٚنی سہٕ یہ کل لاگان چھُ تتھ منزٕ کتھ پأٹھی ہیٚکہِ پرن وول اتھ کُن مائل گژھتھ ۔ یہ کام چھنہٕ سہل خصوصاً یٚیلہِ شاعری ہنزٕ کانہہ صنف زیرِ غور آسہِ ۔ اکس شاعر سنزٕ Critical Senk تنقیدی شعور تہٕ Historical senk تأریخی شعور چھُ اتھن اہم کردار ادا کران ۔ زبانہِ پٹھ دسترس تہٕ خلأقی یوت چھنہٕ اتھن کأفی آسان ۔

کتابیات:

جنپ، جان ڈی۔(1974)۔دی اوڈ۔روٹلیج
آربرے،اے،جے۔(1957)۔دی سیون اوڈُز۔کیمبرج لندن